

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

Nr: 01/BERG

1.	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	BERG
2.	Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:	Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach
3.	Producent:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń
4.	Upoważniony przedstawiciel:	Nie dotyczy
5.	System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	System 3
6a.	Norma zharmonizowana:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Jednostka lub jednostki notyfikowane:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Deklarowane właściwości użytkowe

Bezpieczeństwo przeciwpożarowe <i>Spełnia</i>	
Nośność 50 kg	
Odległość od części palnych: <i>Przy nominalnej mocy cieplnej</i> Przód - dP 100 cm Tył - dR 40 cm Bok - dS 60 cm Góra - dC NPD cm Przedni bok - dL NPD cm Dolny przód - dF NPD cm	
Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu: <i>Przy nominalnej mocy cieplnej</i> Temperatura spalin na wyjściu - $T_{s, nom}$ 280 °C Wymagany ciąg kominowy - p_a 12 Pa Strumień masowy spalin - $\Phi_{f, ga}$ 7,0 g/s	
Higiena, zdrowie i ochrona środowiska: <i>Przy nominalnej mocy cieplnej</i> Emisja tlenku węgla przy 13% O ₂ - CO 1200 mg/m ³ Emisja tlenków azotu przy 13% O ₂ - NO _x 46 mg/m ³ Emisja organicznych związków gazowych przy 13% O ₂ - OGC 100 mg/m ³ Emisja pyłów przy 13% O ₂ - PM 30 mg/m ³	
Oszczędzanie energii i ciepła: <i>Przy nominalnej mocy cieplnej</i> Moc oddawana do pomieszczenia - PSH _n 7,5 kW Moc obiegu wodnego - PW _n 0,0 kW Sprawność nominalna - η_n 83,0 % Sprawność sezonowa - η_s 73,0 % Wskaźnik efektywności energetycznej - EEI 110 Klasa energetyczna A+ Zużycie energii elektrycznej - el_{max} NPD kW Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania - el_{sb} NPD kW	

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):/

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

w/inCieszyń.....

dnia/dated 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

Nr: 01/BERG

1.	Jedinečný identifikační kód typu výrobku	BERG
2.	Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití:	Vytápění vnitřních prostorů v budovách
3.	Výrobce:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń
4.	Pověřený zástupce:	Není relevantní
5.	Systém posuzování a ověřování stálosti užitečných vlastností:	Systém 3
6a.	Harmonizovaná norma:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Oznamující orgán:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Deklarované užitečné vlastnosti /

Bezpečnost proti požáru		Splňuje
Nosnost		50 kg
Vzdálenost od hořlavých částí:		Při jmenovitém tepelném výkonu
Přední strana - dP		100 cm
Zadní strana - dR		40 cm
Boční strana - dS		60 cm
Horní strana - dC		NPD cm
Přední bok - dL		NPD cm
Dolní přední strana - dF		NPD cm
Bezpečnost a přístupnost při používání:		Při jmenovitém tepelném výkonu
Teplota spalin na výstupu - Ts nom		280 °C
Požadovaný tah komína - pn		12 Pa
Hmotnostní průtok spalin - Φf,gn		7,0 g/s
Hygiena, zdraví a ochrana životního prostředí:		Při jmenovitém tepelném výkonu
Emise oxidu uhelnatého při 13% O ₂ - CO		1200 mg/m ³
Emise oxidů dusíku při 13% O ₂ - NOx		46 mg/m ³
Emise organických plynných sloučenin při 13% O ₂ - OGC		100 mg/m ³
Emise prachu při 13% O ₂ - PM		30 mg/m ³
Úspora energie a tepla:		Při jmenovitém tepelném výkonu
Tepelný výkon předávaný do místnosti - PSHn		7,5 kW
Výkon vodního okruhu - PWN		0,0 kW
Jmenovitá účinnost - ηn		83,0 %
Sezónní účinnost - ηs		73,0 %
Index energetické účinnosti - EEI		110
Energetická třída		A+
Spotřeba elektrické energie - elmax		NPD kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu - elSB		NPD kW

Užitečné vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou shodné se seznamem deklarovaných užitečných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech bylo vydáno v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výše uvedeného výrobce./

Jménem výrobce podepsal(-a):/

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

vCieszyń.....

dne 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

TELJESTMÉNYNYILATKOZAT

Nr: 01/BERG

1.	A termék egyedi típusazonosító kódja:	BERG
2.	Tervezett használat, vagy alkalmazás:	Épületekben lévő helyiségek fűtése
3.	Gyártó:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń
4.	Meghatalmazott képviselő:	Nem vonatkozik
5.	A használati tulajdonságok állandóságának értékelési és ellenőrzési rendszere:	3. rendszer
6a.	Harmonizált szabvány:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Bejelentett egység:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Deklarált használati tulajdonságok /

Tűzbiztonság	Megfelel
Telherbírás	50 kg
Éghető részekhez mért távolság:	Névleges hőteljesítménynél
Előoldal - dP	100 cm
Hátoldal - dR	40 cm
Oldal - dS	60 cm
Felső rész - dC	NPD cm
Elülső oldal - dL	NPD cm
Alsó elülső rész - dF	NPD cm
Biztonság és hozzáférhetőség használat közben:	Névleges hőteljesítménynél
Füstgáz-hőmérséklet a kimenetnél - Ts nom	280 °C
Szükséges kéményhuzat - pn	12 Pa
Füstgáz tömegárama - Φf,gn	7,0 g/s
Higiénia, egészségvédelem és környezetvédelem:	Névleges hőteljesítménynél
Szén-monoxid-kibocsátás 13% O ₂ mellett - CO	1200 mg/m ³
Nitrogén-oxidok kibocsátása 13% O ₂ mellett - NOx	46 mg/m ³
Szerves gáz halmazállapotú vegyületek kibocsátása 13% O ₂ mellett - OGC	100 mg/m ³
Porkibocsátás 13% O ₂ mellett - PM	30 mg/m ³
Energia- és hőmegtakarítás:	Névleges hőteljesítménynél
Helyiségbe leadott hőteljesítmény - PSHn	7,5 kW
Vízoldali kör hőteljesítménye - PWN	0,0 kW
Névleges hatásfok - ηn	83,0 %
Szezonális hatásfok - ηs	73,0 %
Energiahatékonysági mutató - EEI	110
Energiaosztály	A+
Villamosenergia-fogyasztás - elmax	NPD kW
Villamosenergia-fogyasztás készenléti üzemmódban - elSB	NPD kW

A berendezés fent megadott használati tulajdonságai összhangban állnak a deklarált használati tulajdonságokkal. A jelen deklarált használati tulajdonságok a 305/2011 / EU rendelettel összhangban kerültek kiadásra, a fent meghatározott gyártó kizárólagos felelősségére./

A gyártó nevében aláírta: /

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

Cieszyńben

kelt 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

VYHLÁSENIE O ÚŽITKOVÝCH VLASTNOSTIACH

Nr: 01/BERG

1.	Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:	BERG
2.	Zamýšľané použitie alebo použitia:	Výkurovanie miestností v budovách
3.	Výrobca:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Splnomocnený zástupca:	Neuplatňuje sa
5.	Systém posudzovania a overovania stálosti úžitkových vlastností:	Systém 3
6a.	Harmonizovaná norma:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Notifikovaný orgán:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Deklarované úžitkové vlastnosti /

Protipožiarna bezpečnosť Spĺňa	
Nosnosť 50 kg	
Vzdialenosť od horľavých častí: Pri menovitom tepelnom výkone Predná strana - dP 100 cm Zadná strana - dR 40 cm Bočná strana - dS 60 cm Horná strana - dC NPD cm Predný bok - dL NPD cm Dolná predná strana - dF NPD cm	
Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní: Pri menovitom tepelnom výkone Teplota spalín na výstupe - Ts nom 280 °C Požadovaný komínový ťah - pn 12 Pa Hmotnostný prietok spalín - Φf,gn 7,0 g/s	
Hygiena, zdravie a ochrana životného prostredia: Pri menovitom tepelnom výkone Emisie oxidu uhoľnatého pri 13% O ₂ - CO 1200 mg/m ³ Emisie oxidov dusíka pri 13% O ₂ - NOx 46 mg/m ³ Emisie organických plyných zlúčenín pri 13% O ₂ - OGC 100 mg/m ³ Emisie prachu pri 13% O ₂ - PM 30 mg/m ³	
Úspora energie a tepla: Pri menovitom tepelnom výkone Tepelný výkon odovzdávaný do miestnosti - PSHn 7,5 kW Výkon vodného okruhu - PWN 0,0 kW Menovitá účinnosť - ηn 83,0 % Sezónna účinnosť - ηs 73,0 % Index energetickej účinnosti - EEI 110 Energetická trieda A+ Spotreba elektrickej energie - elmax NPD kW Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime - elSB NPD kW	

Úžitkové vlastnosti hore uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovaných úžitkových vlastností. Toto vyhlásenie o úžitkových vlastnostiach sa vydáva v súlade s Nariadením (EÚ) č. 305/2011 na výhradnú zodpovednosť hore uvedeného výrobcu./

V mene výrobcu podpísal(a):/

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

vCieszyn.....

dňa 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

DECLARATION OF PERFORMANCE

Nr: 01/BERG

1.	Unique identification code of the product-type:	BERG
2.	Intended use or uses of the construction product:	Room heater
3.	Producer:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Authorised distributor:	Not applicable
5.	System or systems off assessment and verification of constancy of performance of the construction product:	System 3
6a.	Harmonised standard:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Name and identification of notified body:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Declared properties /

Fire safety <i>Complies</i>	
Load-bearing capacity <i>50 kg</i>	
Distance to combustible parts: <i>At nominal heat output</i> Front - dP <i>100 cm</i> Rear - dR <i>40 cm</i> Side - dS <i>60 cm</i> Top - dC <i>NPD cm</i> Front side - dL <i>NPD cm</i> Lower front - dF <i>NPD cm</i>	
Safety and accessibility in use: <i>At nominal heat output</i> Flue gas temperature at outlet - $T_{s, nom}$ <i>280 °C</i> Required chimney draught - p_a <i>12 Pa</i> Flue gas mass flow - Φ_{f, g_n} <i>7,0 g/s</i>	
Hygiene, health and environmental protection: <i>At nominal heat output</i> Carbon monoxide emissions at 13% O ₂ - CO <i>1200 mg/m³</i> Nitrogen oxides emissions at 13% O ₂ - NO _x <i>46 mg/m³</i> Organic gaseous compounds emissions at 13% O ₂ - OGC <i>100 mg/m³</i> Particulate matter emissions at 13% O ₂ - PM <i>30 mg/m³</i>	
Energy and heat saving: <i>At nominal heat output</i> Heat output to room - PSH _a <i>7,5 kW</i> Water circuit heat output - PW _a <i>0,0 kW</i> Nominal efficiency - η_n <i>83,0 %</i> Seasonal efficiency - η_s <i>73,0 %</i> Energy efficiency index - EEI <i>110</i> Energy class <i>A+</i> Electricity consumption - el_{max} <i>NPD kW</i> Electricity consumption in standby mode - el_{sb} <i>NPD kW</i>	

The performance of this product is in conformity with the abovementioned declared performance. Hereby declaration of performance is in conformity with the EU DIRECTIVE 305/2011 and is issued under the sole responsibility of the producer./

Signed for and on behalf of the producer by:/

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

inCieszyn.....

dated 21.07.2026

NORDFLAM HS
 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
 ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
 NIP 5482334149, REGON 072720741
 tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
 BDO: 000011804

EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA

Nr: 01/BERG

1.	Unikalus produkto tipo identifikacinis kodas:	BERG
2.	Naudojimo paskirtis ar paskirtys:	Kambario šildytuvas
3.	Gamintojas:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Igaliotasis atstovas:	Netaikoma
5.	Statybos produkto eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema ar sistemos:	3 sistema
6a.	Darnusis standartas:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Notifikuota įstaiga:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Deklaruojamos eksploatacinės savybės

Priešgaisrinė sauga Atitinka	
Laikomoji galia 50 kg	
Atstumas iki degių dalių:	Esant vardinei šiluminei galiai
Priekis - dP	100 cm
Galas - dR	40 cm
Šonas - dS	60 cm
Viršus - dC	NPD cm
Priekinis šonas - dL	NPD cm
Apatinis priekis - dF	NPD cm
Sauga ir prieinamumas naudojant:	Esant vardinei šiluminei galiai
Išmetamųjų dujų temperatūra išėjime - Ts nom	280 °C
Reikalinga kamino trauka - pn	12 Pa
Išmetamųjų dujų masės srautas - Φf,gn	7,0 g/s
Higiena, sveikata ir aplinkos apsauga:	Esant vardinei šiluminei galiai
Anglies monoksido emisija esant 13% O ₂ - CO	1200 mg/m ³
Azoto oksidų emisija esant 13% O ₂ - NOx	46 mg/m ³
Organinių dujinių junginių emisija esant 13% O ₂ - OGC	100 mg/m ³
Kietųjų dalelių emisija esant 13% O ₂ - PM	30 mg/m ³
Energijos ir šilumos taupymas:	Esant vardinei šiluminei galiai
Į patalpą atiduodama šiluminė galia - PSHn	7,5 kW
Vandens kontūro šiluminė galia - PWN	0,0 kW
Vardinis efektyvumas - ηn	83,0 %
Sezoninis efektyvumas - ηs	73,0 %
Energijos vartojimo efektyvumo indeksas - EEI	110
Energijos klasė	A+
Elektros energijos suvartojimas - elmax	NPD kW
Elektros energijos suvartojimas budėjimo režimu - elSB	NPD kW

Šio gaminio eksploatacinės savybės atitinka aukščiau nurodytas deklaruotas eksploatacines savybes. Eksploatacinių savybių deklaracija atitinka ES DIREKTYVĄ 305/2011 ir yra išduodama tik gamintojo atsakomybe./ Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:/

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Cieszynie

data 21.07.2026

EKSPLOATACIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA

Nr: 01/BERG

1.	Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:	BERG
2.	Izmantojums vai izmantojumi:	Istabas sildītājs
3.	Ražotājs:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Pilnvarotais pārstāvis:	Nav piemērojams
5.	Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma vai sistēmas:	3. sistēma
6a.	Saskaņotais standarts:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Paziņotā institūcija:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Deklarētās ekspluatācijas īpašības /

Ugunsdrošība	Atbilst
Nestspēja	50 kg
Attālums līdz degošām daļām:	Pie nominālās siltuma jaudas
Priekšpuse - dP	100 cm
Aizmugure - dR	40 cm
Sāns - dS	60 cm
Augšpuse - dC	NPD cm
Priekšējais sāns - dL	NPD cm
Apakšējā priekšpuse - dF	NPD cm
Drošība un pieejamība lietošanā:	Pie nominālās siltuma jaudas
Dūmgāzu temperatūra pie izejas - Ts nom	280 °C
Nepieciešamā skursteņa vilkme - pn	12 Pa
Dūmgāzu masas plūsma - Φf,gn	7,0 g/s
Higiēna, veselība un vides aizsardzība:	Pie nominālās siltuma jaudas
Oglekļa monoksīda emisija pie 13% O ₂ - CO	1200 mg/m ³
Slāpekļa oksīdu emisija pie 13% O ₂ - NOx	46 mg/m ³
Organisko gāzveida savienojumu emisija pie 13% O ₂ - OGC	100 mg/m ³
Cieto daļiņu emisija pie 13% O ₂ - PM	30 mg/m ³
Enerģijas un siltuma taupīšana:	Pie nominālās siltuma jaudas
Telpai nodotā siltuma jauda - PSHn	7,5 kW
Ūdens kontūra siltuma jauda - PWN	0,0 kW
Nominālā efektivitāte - ηn	83,0 %
Sezonālā efektivitāte - ηs	73,0 %
Energoefektivitātes indekss - EEI	110
Energoefektivitātes klase	A+
Elektroenerģijas patēriņš - elmax	NPD kW
Elektroenerģijas patēriņš gaidstāves režīmā - elSB	NPD kW

Šī izstrādājuma darbība atbilst iepriekšminētajai deklarētajai veiktspējai. Ar šo ekspluatācijas īpašību deklarācija atbilst ES DIREKTĪVAI 305/2011 un par to ir atbildīgs tikai ražotājs./

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:/

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

Cieszyn datēts 21.07.2026

ДЕКЛАРАЦИЯ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ ХАРАКТЕРИСТИК

Nr: 01/BERG

1.	Уникальный идентификационный код типа изделия:	BERG
2.	Предусмотренное применение или применения:	Отопление помещений в зданиях
3.	Изготовитель:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Уполномоченный представитель:	Не применяется
5.	Система(-ы) оценки и проверки постоянства эксплуатационных характеристик:	Система 3
6а.	Гармонизированный стандарт:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Нотифицированный орган или органы:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Заявленные эксплуатационные характеристики

Пожарная безопасность	Соответствует
Несущая способность	50 кг
Расстояние до горячих частей:	При номинальной тепловой мощности
Передняя сторона - dP	100 см
Задняя сторона - dR	40 см
Боковая сторона - dS	60 см
Верхняя сторона - dC	NPD см
Передняя боковая сторона - dL	NPD см
Нижняя передняя сторона - dF	NPD см
Безопасность и доступность при использовании:	При номинальной тепловой мощности
Температура дымовых газов на выходе - Ts nom	280 °C
Требуемая тяга дымохода - rp	12 Па
Массовый расход дымовых газов - Фf,gn	7,0 г/с
Гигиена, здоровье и охрана окружающей среды:	При номинальной тепловой мощности
Выбросы оксида углерода при 13% O ₂ - CO	1200 мг/м ³
Выбросы оксидов азота при 13% O ₂ - NOx	46 мг/м ³
Выбросы органических газообразных соединений при 13% O ₂ - OGC	100 мг/м ³
Выбросы пыли при 13% O ₂ - PM	30 мг/м ³
Экономия энергии и тепла:	При номинальной тепловой мощности
Тепловая мощность, отдаваемая в помещение - PSHn	7,5 кВт
Тепловая мощность водяного контура - PWh	0,0 кВт
Номинальный КПД - ηn	83,0 %
Сезонный КПД - ηs	73,0 %
Индекс энергоэффективности - EEI	110
Класс энергоэффективности	A+
Потребление электрической энергии - elmax	NPD кВт
Потребление электрической энергии в режиме ожидания - elSB	NPD кВт

Эксплуатационные характеристики указанного выше изделия соответствуют набору заявленных эксплуатационных характеристик. Настоящая декларация эксплуатационных характеристик выдана в соответствии с Регламентом (ЕС) № 305/2011 под исключительную ответственность указанного выше изготовителя:

Подписано от имени производителя:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

в г.Cieszyn.....

от 21.07.2026

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

TOIMIVUSDEKLARATSIOON

Nr: 01/BERG

1.	Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:	BERG
2.	Kavandatud kasutusotstarve või -otstarbed:	Toasoojendaja
3.	Tootja:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Volitatud esindaja:	Ei kohaldata
5.	Lisas sätestatud ehitustoote toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem või süsteemid:	Süsteem 3
6a.	Ühtlustatud standard:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Teavitatud asutus:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Deklareeritud toimivus/

Tuleohutus	Vastab
Kandevõime	50 kg
Kaugus põlevatest osadest:	Nimisel soojusvõimsusel
Esikülg - dP	100 cm
Tagakülg - dR	40 cm
Külk - dS	60 cm
Ülaosa - dC	NPD cm
Eesmine külk - dL	NPD cm
Alumine esiosa - dF	NPD cm
Ohutus ja kasutatavus:	Nimisel soojusvõimsusel
Suitsugaaside temperatuur väljalaskel - Ts nom	280 °C
Nõutav korstnatõmme - pn	12 Pa
Suitsugaaside massivool - Φf,gn	7,0 g/s
Hügieen, tervis ja keskkonnakaitse:	Nimisel soojusvõimsusel
Süsinikmonooksiidi heide 13% O ₂ juures - CO	1200 mg/m ³
Lämmastikoksiidide heide 13% O ₂ - juures NOx	46 mg/m ³
Orgaaniliste gaasiliste ühendite heide 13% O ₂ juures - OGC	100 mg/m ³
Tahkete osakeste heide 13% O ₂ juures - PM	30 mg/m ³
Energia ja soojuse säästmine:	Nimisel soojusvõimsusel
Ruumile antav soojusvõimsus - PSHn	7,5 kW
Veeringluse soojusvõimsus - PWN	0,0 kW
Nimikasutegur - ηn	83,0 %
Hooajaline kasutegur - ηs	73,0 %
Energiaühuse indeks - EEI	110
Energiaklass	A+
Elektrienergia tarbimine - elmax	NPD kW
Elektrienergia tarbimine ooterežiimis - elSB	NPD kW

Selle toote toimivus vastab ülalnimetatud deklareeritud toimivusele. Käesolevaga on toimivusdeklaratsioon kooskõlas EL DIREKTIVI 305/2011 nõudega ja selle väljastamise eest vastutab ainuiskuliselt tootja./
Tootja nimel ja nimel allkirjastas: /

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

Cieszynis

kuupäev 21.07.2026

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

ΔΗΛΩΣΗ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ

Nr: 01/BERG

1.	Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:	BERG
2.	Προβλεπόμενη χρήση ή χρήσεις:	Θέρμανση χώρων σε κτίρια
3.	Κατασκευαστής:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος:	Δεν εφαρμόζεται
5.	Σύστημα/-τα αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης:	Σύστημα 3
6a.	Εναρμονισμένο πρότυπο:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Κοινοποιημένος οργανισμός ή κοινοποιημένοι οργανισμοί:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Δηλωθείσες επιδόσεις

Πυρασφάλεια Πληροί	
Φέρουσα ικανότητα 50 kg	
Απόσταση από εύφλεκτα μέρη:	Σε ονομαστική θερμική ισχύ
Εμπρός - dP	100 cm
Πίσω - dR	40 cm
Πλευρά - dS	60 cm
Επάνω - dC	NPD cm
Μπροστινή πλευρά - dL	NPD cm
Κάτω εμπρός - dF	NPD cm
Ασφάλεια και προσβασιμότητα κατά τη χρήση:	Σε ονομαστική θερμική ισχύ
Θερμοκρασία καυσαερίων στην έξοδο - Ts nom	280 °C
Απαιτούμενος ελκυσμός καπνοδόχου - rp	12 Pa
Μαζική παροχή καυσαερίων - Φf,gn	7,0 g/s
Υγιεινή, υγεία και προστασία του περιβάλλοντος:	Σε ονομαστική θερμική ισχύ
Εκπομπές μονοξειδίου του άνθρακα σε 13% O ₂ - CO	1200 mg/m ³
Εκπομπές οξειδίων του αζώτου σε 13% O ₂ - NOx	46 mg/m ³
Εκπομπές οργανικών αερίων ενώσεων σε 13% O ₂ - OGC	100 mg/m ³
Εκπομπές σωματιδίων σε 13% O ₂ - PM	30 mg/m ³
Εξοικονόμηση ενέργειας και θερμότητας:	Σε ονομαστική θερμική ισχύ
Θερμική ισχύς προς τον χώρο - PSHn	7,5 kW
Θερμική ισχύς κυκλώματος νερού - PWHn	0,0 kW
Ονομαστική απόδοση - ηn	83,0 %
Εποχική απόδοση - ηs	73,0 %
Δείκτης ενεργειακής απόδοσης - EEI	110
Ενεργειακή κλάση	A+
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας - elmax	NPD kW
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας σε κατάσταση αναμονής - elSB	NPD kW

Οι επιδόσεις του προϊόντος που προσδιορίζεται ανωτέρω συμμορφώνονται με το σύνολο των δηλωθεισών επιδόσεων. Η παρούσα δήλωση επιδόσεων εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011 με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που προσδιορίζεται ανωτέρω:
Υπογράφηκε για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

στοCieszyn.....

στις 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

DECLARAȚIE DE PERFORMANȚĂ

Nr: 01/BERG

1.	Cod unic de identificare al tipului de produs:	BERG
2.	Utilizarea sau utilizările preconizate:	Încălzirea încăperilor din clădiri
3.	Producător:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Reprezentant autorizat:	Nu se aplică
5.	Sistemul/sistemele de evaluare și verificare a constanței performanței:	Sistemul 3
6a.	Standard armonizat:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Organismul notificat sau organismele notificate:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Performanțe declarate

Siguranță la incendiu		Îndeplinește
Capacitate portantă		50 kg
Distanța față de părțile combustibile:		La puterea termică nominală
Față - dP		100 cm
Spate - dR		40 cm
Lateral - dS		60 cm
Sus - dC		NPD cm
Lateral față - dL		NPD cm
Partea inferioară față - dF		NPD cm
Siguranță și accesibilitate în utilizare:		La puterea termică nominală
Temperatura gazelor de ardere la ieșire - $T_{s, nom}$		280 °C
Tiraj necesar al coșului - p_a		12 Pa
Debit masic al gazelor de ardere - $\Phi_{f, gn}$		7,0 g/s
Igiena, sănătate și protecția mediului:		La puterea termică nominală
Emisia de monoxid de carbon la 13% O ₂ - CO		1200 mg/m ³
Emisia de oxizi de azot la 13% O ₂ - NO _x		46 mg/m ³
Emisia de compuși organici gazeși la 13% O ₂ - OGC		100 mg/m ³
Emisia de particule la 13% O ₂ - PM		30 mg/m ³
Economisirea energiei și a căldurii:		La puterea termică nominală
Puterea termică cedată încăperii - PSH _a		7,5 kW
Puterea termică a circuitului de apă - PW _a		0,0 kW
Randament nominal - η_n		83,0 %
Randament sezonier - η_s		73,0 %
Indice de eficiență energetică - EEI		110
Clasă energetică		A+
Consum de energie electrică - el _{max}		NPD kW
Consum de energie electrică în modul de așteptare - el _{SB}		NPD kW

Performanțele produsului identificat mai sus sunt conforme cu setul de performanțe declarate. Prezenta declarație de performanță este emisă, în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a producătorului identificat mai sus:

Semnat pentru și în numele producătorului de către:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

înCieszyn.....

data 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ

Nr: 01/BERG

1.	Уникален идентификационен код на типа продукт:	BERG
2.	Предвидена употреба или употреби:	Отопление на помещения в сгради
3.	Производител:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Упълномощен представител:	Неприложимо
5.	Система(-и) за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:	Система 3
6а.	Хармонизиран стандарт:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Нотифициран орган или нотифицирани органи:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Декларирани експлоатационни показатели

Пожарна безопасност Отговаря	
Носимоспособност 50 кг	
Разстояние до горими части: При номинална топлинна мощност Предна страна - dP 100 см Задна страна - dR 40 см Странична страна - dS 60 см Горна страна - dC NPD см Предна странична страна - dL NPD см Долна предна страна - dF NPD см	
Безопасност и достъпност при употреба: Przy nominalnej mocy cieplnej Температура на димните газове на изхода - Ts nom 280 °C Необходима тяга на комина - rp 12 Pa Масов поток на димните газове - Фf,gn 7,0 z/c	
Хигиена, здраве и опазване на околната среда: Przy nominalnej mocy cieplnej Емисии на въглероден оксид при 13% O ₂ - CO 1200 мг/м ³ Емисии на въглероден оксид при 13% O ₂ - NOx 46 мг/м ³ Емисии на органични газообразни съединения при 13% O ₂ - OGC 100 мг/м ³ Емисии на прахови частици при 13% O ₂ - PM 30 мг/м ³	
Икономия на енергия и топлина: Przy nominalnej mocy cieplnej Топлинна мощност, отдавана към помещението - PSHn 7,5 кВт Топлинна мощност на водния кръг - PWh 0,0 кВт Номинална ефективност - ηn 83,0 % Сезонна ефективност - ηs 73,0 % Индекс на енергийна ефективност - EEI 110 Енергиен клас A+ Потребление на електрическа енергия - elmax NPD кВт Потребление на електрическа енергия в режим на готовност - elSB NPD кВт	

Експлоатационните показатели на продукта, посочен по-горе, съответстват на набора от декларирани експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011 под изключителната отговорност на производителя, посочен по-горе:
Подписано за и от името на производителя от:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

вCieszyn.....

на 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

ДЕКЛАРАЦІЯ ЕКСПЛУАТАЦІЙНИХ ХАРАКТЕРИСТИК

Nr: 01/BERG

1.	Унікальний ідентифікаційний код типу виробу:	BERG
2.	Предбачене застосування або застосування:	Опалення приміщень у будівлях
3.	Виробник:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Уповноважений представник:	Не застосовується
5.	Система(-и) оцінки та перевірки сталості експлуатаційних характеристик:	Система 3
6а.	Гармонізований стандарт:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Нотифікований орган або органи:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Заявлені експлуатаційні характеристики

Пожезна безпека	Відповідає
Несуча здатність	50 кг
Відстань до горючих частин:	За номінальної теплової потужності
Передня сторона - dP	100 см
Задня сторона - dR	40 см
Бокова сторона - dS	60 см
Верхня сторона - dC	NPD см
Передній бік - dL	NPD см
Нижня передня сторона - dF	NPD см
Безпека та доступність під час використання:	За номінальної теплової потужності
Температура димових газів на виході - Ts _{nom}	280 °C
Необхідна тяга димоходу - rp	12 Па
Масова витрата димових газів - Фf,gn	7,0 г/с
Гігієна, здоров'я та охорона довкілля:	За номінальної теплової потужності
Викиди монооксиду вуглецю при 13% O ₂ - CO	1200 мг/м³
Викиди оксидів азоту при 13% O ₂ - NOx	46 мг/м³
Викиди органічних газоподібних сполук при 13% O ₂ - OGC	100 мг/м³
Викиди пилу при 13% O ₂ - PM	30 мг/м³
Економія енергії та тепла:	За номінальної теплової потужності
Теплова потужність, що передається в приміщення - PSHn	7,5 кВт
Теплова потужність водяного контуру - PWh	0,0 кВт
Номінальний ККД - ηn	83,0 %
Сезонний ККД - ηs	73,0 %
Індекс енергоефективності - EEI	110
Клас енергоефективності	A+
Споживання електричної енергії - elmax	NPD кВт
Споживання електричної енергії в режимі очікування - elSB	NPD кВт

Експлуатаційні характеристики зазначеного вище виробу відповідають набору заявлених експлуатаційних характеристик. Цю декларацію експлуатаційних характеристик видано відповідно до Регламенту (ЄС) № 305/2011 під виключну відповідальність зазначеного вище виробника.

Підписано від імені виробника

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

у м.Cieszyn.....

від 21.07.2026

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

PRESTATIEVERKLARING

Nr: 01/BERG

1.	Unieke identificatiecode van het producttype:	BERG
2.	Beoogd gebruik of beoogde gebruiken:	Ruimteverwarming in gebouwen
3.	Fabrikant:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Gemachtigde vertegenwoordiger:	Niet van toepassing
5.	Systeem/systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:	Systeem 3
6a.	Geharmoniseerde norm:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Aangemelde instantie of aangemelde instanties:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Gedeclareerde prestaties

Brandveiligheid	<i>Voldoet</i>
Draagvermogen	<i>50 kg</i>
Afstand tot brandbare delen:	<i>Bij nominaal warmtevermogen</i>
Voorzijde - dP	<i>100 cm</i>
Achterzijde - dR	<i>40 cm</i>
Zijkant - dS	<i>60 cm</i>
Bovenkant - dC	<i>NPD cm</i>
Voorste zijkant - dL	<i>NPD cm</i>
Onderzijde voor - dF	<i>NPD cm</i>
Veiligheid en toegankelijkheid bij gebruik:	<i>Bij nominaal warmtevermogen</i>
Rookgastemperatuur aan de uitlaat - Ts nom	<i>280 °C</i>
Vereiste schoorsteentrek - pn	<i>12 Pa</i>
Massastroom van rookgassen - Φf,gn	<i>7,0 g/s</i>
Hygiëne, gezondheid en milieubescherming:	<i>Bij nominaal warmtevermogen</i>
Koolmonoxide-emissie bij 13% O ₂ - CO	<i>1200 mg/m³</i>
Stikstofoxidenemissie bij 13% O ₂ - NOx	<i>46 mg/m³</i>
Emissie van organische gasvormige verbindingen bij 13% O ₂ - OGC	<i>100 mg/m³</i>
Fijnstofemissie bij 13% O ₂ - PM	<i>30 mg/m³</i>
Energie- en warmtebesparing:	<i>Bij nominaal warmtevermogen</i>
Warmteafgifte aan de ruimte - PSHn	<i>7,5 kW</i>
Warmtevermogen van het watercircuit - PWN	<i>0,0 kW</i>
Nominaal rendement - ηn	<i>83,0 %</i>
Seizoensrendement - ηs	<i>73,0 %</i>
Energie-efficiëntie-index - EEI	<i>110</i>
Energieklasse	<i>A+</i>
Elektriciteitsverbruik - elmax	<i>NPD kW</i>
Elektriciteitsverbruik in stand-bymodus - elSB	<i>NPD kW</i>

De prestaties van het hierboven geïdentificeerde product zijn in overeenstemming met de reeks gedeclareerde prestaties. Deze prestatieverklaring wordt overeenkomstig Verordening (EU) nr. 305/2011 afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant:

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

teCieszyn.....

d.d. 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

IZJAVA O SVOJSTVIMA

Nr: 01/BERG

1.	Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:	BERG
2.	Predviđena uporaba ili uporabe:	Grijanje prostora u zgradama
3.	Proizvođač:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Ovlašteni zastupnik:	Nije primjenjivo
5.	Sustav(i) za ocjenjivanje i provjeru stalnosti svojstava:	Sustav 3
6a.	Uskladenost norma:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Prijavljeno tijelo ili prijavljena tijela:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Deklarirana svojstva

Sigurnost od požara Ispunjava	
Nosivost 50 kg	
Udaljenost od zapaljivih dijelova: Pri nazivnoj toplinskoj snazi Prednja strana - dP 100 cm Stražnja strana - dR 40 cm Bočna strana - dS 60 cm Gornja strana - dC NPD cm Prednji bok - dL NPD cm Donja prednja strana - dF NPD cm	
Sigurnost i dostupnost pri uporabi: Pri nazivnoj toplinskoj snazi Temperatura dimnih plinova na izlazu - Ts nom 280 °C Potrebni dimnjački propuh - pn 12 Pa Maseni protok dimnih plinova - Φf,gn 7,0 g/s	
Higijena, zdravlje i zaštita okoliša: Pri nazivnoj toplinskoj snazi Emisija ugljikova monoksida pri 13% O ₂ - CO 1200 mg/m ³ Emisija dušikovih oksida pri 13% O ₂ - NOx 46 mg/m ³ Emisija organskih plinovitih spojeva pri 13% O ₂ - OGC 100 mg/m ³ Emisija prašine pri 13% O ₂ - PM 30 mg/m ³	
Ušteda energije i topline: Pri nazivnoj toplinskoj snazi Toplinska snaga predana prostoru - PSHn 7,5 kW Toplinska snaga vodenog kruga - PWN 0,0 kW Nazivna učinkovitost - ηn 83,0 % Sezonska učinkovitost - ηs 73,0 % Indeks energetske učinkovitosti - EEI 110 Energetski razred A+ Potrošnja električne energije - elmax NPD kW Potrošnja električne energije u stanju pripravnosti - elSB NPD kW	

Svojstva gore navedenog proizvoda u skladu su sa skupom deklariranih svojstava. Ova izjava o svojstvima izdaje se u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 na isključivu odgovornost gore navedenog proizvođača:
Potpisano za i u ime proizvođača:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

uCieszyn.....

dana 21.07.2026

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

PERFORMANS BEYANI

Nr: 01/BERG

1.	Ürün tipinin benzersiz kimlik kodu:	BERG
2.	Amaçlanan kullanım veya kullanımlar:	Binalarda mekân ısıtma
3.	İmalatçı:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Yetkili temsilci:	Uygulanmaz
5.	Performansın sürekliliğinin değerlendirilmesi ve doğrulanması sistemi/sistemleri:	Sistem 3
6a.	Uyumlaştırılmış standart:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Onaylanmış kuruluş veya kuruluşlar:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Beyan edilen performanslar

Yangın güvenliği	Uygundur
Taşıma kapasitesi	50 kg
Yanıcı parçalara mesafe:	Nominal ısı çıkışında Ön - dP 100 cm Arka - dR 40 cm Yan - dS 60 cm Üst - dC NPD cm Ön yan - dL NPD cm Alt ön - dF NPD cm
Kullanımda güvenlik ve erişilebilirlik:	Nominal ısı çıkışında Çıkıştaki baca gazı sıcaklığı - Ts nom 280 °C Gerekli baca çekişi - pn 12 Pa Baca gazı kütleli debisi - Φf,gn 7,0 g/s
Hijyen, sağlık ve çevre koruması:	Nominal ısı çıkışında Karbon monoksit emisyonu 13% O ₂ - CO 1200 mg/m ³ Azot oksitleri emisyonu 13% O ₂ - NOx 46 mg/m ³ Organik gaz bileşikleri emisyonu 13% O ₂ - OGC 100 mg/m ³ Toz emisyonu 13% O ₂ - PM 30 mg/m ³
Enerji ve ısı tasarrufu:	Nominal ısı çıkışında Odaya verilen ısı gücü - PSHn 7,5 kW Su devresi ısı gücü - PWN 0,0 kW Nominal verim - ηn 83,0 % Mevsimsel verim - ηs 73,0 % Enerji verimliliği endeksi - EEI 110 Enerji sınıfı A+ Elektrik enerjisi tüketimi - elmax NPD kW Bekleme modunda elektrik enerjisi tüketimi - elSB NPD kW

Yukarıda tanımlanan ürünün performansı, beyan edilen performanslar kümesi ile uyumludur. Bu performans beyanı, (AB) No 305/2011 sayılı Tüzük uyarınca, yukarıda belirtilen imalatçının münhasır sorumluluğu altında düzenlenmiştir:

İmalatçı adına ve hesabına imzalayan:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

Cieszyn'de

tarihinde 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO

Nr: 01/BERG

1.	Código de identificação único do produto-tipo:	BERG
2.	Utilização ou utilizações previstas do projeto de construção	Aquecedor ambiente
3.	Produtor:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Distribuidor autorizado:	Nao aplicavel
5.	Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção	Sistema 3
6a.	Norma harmonizada:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Nome e identificação do organismo notificado:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Propriedades declaradas

Segurança contra incêndios		Cumpre
Capacidade de carga		50 kg
Distância às partes combustíveis:		À potência térmica nominal
Frente - dP		100 cm
Traseira - dR		40 cm
Lado - dS		60 cm
Parte superior - dC		NPD cm
Lado dianteiro - dL		NPD cm
Parte inferior dianteira - dF		NPD cm
Segurança e acessibilidade durante a utilização:		À potência térmica nominal
Temperatura dos gases de combustão na saída - Ts nom		280 °C
Tiragem necessária da chaminé - pn		12 Pa
Caudal mássico dos gases de combustão - Φf,gn		7,0 g/s
Higiene, saúde e proteção ambiental:		À potência térmica nominal
Emissão de monóxido de carbono a 13% O ₂ - CO		1200 mg/m ³
Emissão de óxidos de azoto a 13% O ₂ - NOx		46 mg/m ³
Emissão de compostos orgânicos gasosos a 13% O ₂ - OGC		100 mg/m ³
Emissão de partículas a 13% O ₂ - PM		30 mg/m ³
Poupança de energia e calor:		À potência térmica nominal
Potência térmica cedida ao compartimento - PSHn		7,5 kW
Potência térmica do circuito de água - PWn		0,0 kW
Eficiência nominal - ηn		83,0 %
Eficiência sazonal - ηs		73,0 %
Índice de eficiência energética - EEI		110
Classe energética		A+
Consumo de energia elétrica - elmax		NPD kW
Consumo de energia elétrica em modo de espera - elSB		NPD kW

O desempenho deste produto está em conformidade com o desempenho declarado acima. A presente declaração de desempenho está em conformidade com a DIRET-IVA UE 305/2011 e é emitida sob a exclusiva responsabilidade do produtor.

Assinado por e em nome do produtor por:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

emCieszyn.....

datado de 21.07.2026

DÉCLARATION DE PERFORMANCE

Nr: 01/BERG

1.	Code d'identification unique du type de produit:	BERG
2.	Utilisation(s) prévue(s):	Chauffage des locaux dans les bâtiments
3.	Fabricant:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Représentant autorisé:	Non applicable
5.	Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:	Système 3
6a.	Norme harmonisée:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Organisme notifié:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Caractéristiques de performance déclarées:

Sécurité incendie	Conforme
Capacité portante	50 kg
Distance par rapport aux parties combustibles:	Przy nominalnej mocy cieplnej
Avant - dP	100 cm
Arrière - dR	40 cm
Côté - dS	60 cm
Dessus - dC	NPD cm
Côté avant - dL	NPD cm
Partie inférieure avant - dF	NPD cm
Sécurité et accessibilité à l'utilisation:	À la puissance thermique nominale
Température des fumées à la sortie - Ts nom	280 °C
Tirage de cheminée requis - pn	12 Pa
Débit massique des fumées - Φf,gn	7,0 g/s
Hygiène, santé et protection de l'environnement:	À la puissance thermique nominale
Émission de monoxyde de carbone à 13% O ₂ - CO	1200 mg/m ³
Émission d'oxydes d'azote à 13% O ₂ - NOx	46 mg/m ³
Émission de composés organiques gazeux à 13% O ₂ - OGC	100 mg/m ³
Émission de poussières à 13% O ₂ - PM	30 mg/m ³
Économie d'énergie et de chaleur:	À la puissance thermique nominale
Puissance thermique restituée à la pièce - PSHn	7,5 kW
Puissance thermique du circuit d'eau - PWN	0,0 kW
Rendement nominal - ηn	83,0 %
Rendement saisonnier - ηs	73,0 %
Indice d'efficacité énergétique - EEI	110
Classe énergétique	A+
Consommation d'énergie électrique - elmax	NPD kW
Consommation d'énergie électrique en mode veille - elSB	NPD kW

La performance du produit identifié ci-dessus est conforme à l'ensemble des caractéristiques de performance déclarées. Cette déclaration de performance est délivrée conformément au règlement (UE) n° 305/2011 sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus

Signé pour et au nom du fabricant par: /

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

àCieszyn.....

le 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES

Nr: 01/BERG

1.	Código de identificación única del producto tipo:	BERG
2.	Uso(s) previsto(s):	Calefacción de espacios en interiores
3.	Fabricante:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Representante autorizado:	No aplicable
5.	Sistema(s) de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones:	Sistema 3
6a.	Norma armonizada:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Organismo notificado:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Prestaciones declaradas /

Seguridad contra incendios Cumple	
Capacidad portante 50 kg	
Distancia a las partes combustibles: A potencia térmica nominal Frente - dP 100 cm Parte trasera - dR 40 cm Lateral - dS 60 cm Parte superior - dC NPD cm Lateral delantero - dL NPD cm Parte inferior delantera - dF NPD cm	
Seguridad y accesibilidad durante el uso: A potencia térmica nominal Temperatura de los gases de combustión en la salida - Ts nom 280 °C Tiro de chimenea requerido - pn 12 Pa Caudal másico de los gases de combustión - Φf,gn 7,0 g/s	
Higiene, salud y protección del medio ambiente: A potencia térmica nominal Emisión de monóxido de carbono al 13% O ₂ - CO 1200 mg/m ³ Emisión de óxidos de nitrógeno al 13% O ₂ - NOx 46 mg/m ³ Emisión de compuestos orgánicos gaseosos al 13% O ₂ - OGC 100 mg/m ³ Emisión de partículas al 13% O ₂ - PM 30 mg/m ³	
Ahorro de energía y calor: A potencia térmica nominal Potencia térmica cedida al recinto - PSHn 7,5 kW Potencia térmica del circuito de agua - PWn 0,0 kW Rendimiento nominal - ηn 83,0 % Rendimiento estacional - ηs 73,0 % Índice de eficiencia energética - EEI 110 Clase energética A+ Consumo de energía eléctrica - elmax NPD kW Consumo de energía eléctrica en modo de espera - elSB NPD kW	

Las prestaciones del producto anteriormente referido se corresponden con el conjunto de las prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se expide con arreglo al reglamento (UE) n.º 305/2011 bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante anteriormente referido./

En nombre del fabricante, firmado por: /

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

enCieszyn.....

a fecha de 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

LEISTUNGSERKLÄRUNG

Nr: 01/BERG

1.	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:	BERG
2.	Vorgesehener Verwendungszweck bzw. vorgesehene Verwendungszwecke:	Raumheizung in Gebäuden
3.	Hersteller:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Bevollmächtigter:	Nicht zutreffend
5.	System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:	System 3
6a.	Harmonisierte Norm:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Notifizierte Stelle oder notifizierte Stellen:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Erklärte Leistungen

Brandschutz	Erfüllt
Tragfähigkeit	50 kg
Abstand zu brennbaren Teilen:	Bei Nennwärmeleistung
Vorderseite - dP	100 cm
Rückseite - dR	40 cm
Seite - dS	60 cm
Oberseite - dC	NPD cm
Vordere Seite - dL	NPD cm
Untere Vorderseite - dF	NPD cm
Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Verwendung:	Bei Nennwärmeleistung
Abgastemperatur am Austritt - Ts nom	280 °C
Erforderlicher Schornsteinzug - pn	12 Pa
Abgasmassenstrom - Φf,gn	7,0 g/s
Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz:	Bei Nennwärmeleistung
Kohlenmonoxidemission bei 13% O ₂ - CO	1200 mg/m ³
Stickoxidemissionen bei 13% O ₂ - NOx	46 mg/m ³
Emission organischer gasförmiger Verbindungen bei 13% O ₂ - OGC	100 mg/m ³
Staubemission bei 13% O ₂ - PM	30 mg/m ³
Energie- und Wärmeeinsparung:	Bei Nennwärmeleistung
An den Raum abgegebene Wärmeleistung - PSHn	7,5 kW
Wärmeleistung des Wasserkreislaufs - PWN	0,0 kW
Nennwirkungsgrad - ηn	83,0 %
Jahreszeitbedingter Wirkungsgrad - ηs	73,0 %
Energieeffizienzindex - EEI	110
Energieklasse	A+
Stromverbrauch - elmax	NPD kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand - elSB	NPD kW

Die Leistung des vorstehend bezeichneten Produkts entspricht dem Satz der erklärten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des vorstehend genannten Herstellers ausgestellt:

Untezeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

inCieszyn.....

den 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

YTELSESERKLÆRING

Nr: 01/BERG

1.	Entydig identifikasjonskode for produkttypen:	BERG
2.	Tilsiktet/de bruksområde/r:	Romoppvarming i boliger
3.	Produsent:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Autorisert representant:	Ikke anvendelig
5.	System eller systemer for vurdering og verifikasjon av byggevarens konstante ytelse:	System 3
6a.	Harmonisert teknisk spesifikasjon:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Notifisert organ:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Angitt ytelse /

Brannsikkerhet	Oppfyller
Bæreevne	50 kg
Avstand til brennbare deler:	Ved nominell varmeeffekt
Front - dP	100 cm
Bakside - dR	40 cm
Side - dS	60 cm
Topp - dC	NPD cm
Fremre side - dL	NPD cm
Nedre front - dF	NPD cm
Sikkerhet og tilgjengelighet ved bruk:	Ved nominell varmeeffekt
Røykgasstemperatur ved utløp - Ts nom	280 °C
Nødvendig skorkestrekk - pn	12 Pa
Massestrøm av røykgass - Φf,gn	7,0 g/s
Hygiene, helse og miljøvern:	Ved nominell varmeeffekt
Utslipp av karbonmonoksid ved 13% O ₂ - CO	1200 mg/m ³
Utslipp av nitrogenoksider ved 13% O ₂ - NOx	46 mg/m ³
Utslipp av organiske gassformige forbindelser ved 13% O ₂ - OGC	100 mg/m ³
Utslipp av partikler ved 13% O ₂ - PM	30 mg/m ³
Energi- og varmebesparelse:	Ved nominell varmeeffekt
Varmeeffekt avgitt til rommet - PSHn	7,5 kW
Varmeeffekt for vannkrets - PWN	0,0 kW
Nominell virkningsgrad - ηn	83,0 %
Sesongvirkningsgrad - ηs	73,0 %
Energieffektivitetsindeks - EEI	110
Energiklasse	A+
Forbruk av elektrisk energi - elmax	NPD kW
Forbruk av elektrisk energi i standby-modus - elSB	NPD kW

Yteevnen for denne byggevaren er i overensstemmelse med den deklarerte ytelse. Denne ytelseserklæringen er utstedt i henhold til forordning (EU) nr. 305/2011 på eget ansvar av produsenten./
Undertegnet for og på vegne av produsenten: /

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

iCieszyn.....

datert 21.07.2026

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

PRESTANDEKLARATION

Nr: 01/BERG

1.	Produkttypens unika identifikationskod:	BERG
2.	Avsedd användning eller användningar:	Uppvärmning av utrymmen i byggnader
3.	Tillverkare:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Befullmäktigad representant:	Ej tillämpligt
5.	System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:	System 3
6a.	Harmoniserad standard:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
	Anmält organ:	1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Väsentliga egenskaper angiven prestanda/

Brandsäkerhet	Uppfyller
Bärförmåga	50 kg
Avstånd till brännbara delar:	Vid nominell värmeeffekt
Framsida - dP	100 cm
Baksida - dR	40 cm
Sida - dS	60 cm
Ovansida - dC	NPD cm
Främre sida - dL	NPD cm
Nedre framsida - dF	NPD cm
Säkerhet och tillgänglighet vid användning:	Vid nominell värmeeffekt
Rökgastemperatur vid utlopp - Ts nom	280 °C
Erforderligt skorstensdrag - pn	12 Pa
Rökgasernas massflöde - Φf,gn	7,0 g/s
Hygien, hälsa och miljöskydd:	Vid nominell värmeeffekt
Utsläpp av kolmonoxid vid 13% O ₂ - CO	1200 mg/m ³
Utsläpp av kväveoxider vid 13% O ₂ - NOx	46 mg/m ³
Utsläpp av organiska gasformiga föreningar vid 13% O ₂ - OGC	100 mg/m ³
Utsläpp av partiklar vid 13% O ₂ - PM	30 mg/m ³
Energi- och värmebesparing:	Vid nominell värmeeffekt
Värmeeffekt avgiven till rummet - PSHn	7,5 kW
Värmeeffekt för vattenkrets - PWN	0,0 kW
Nominell verkningsgrad - ηn	83,0 %
Säsongsverkningsgrad - ηs	73,0 %
Energieffektivitetsindex - EEI	110
Energi- och värmeklass	A+
Elenergianvändning - elmax	NPD kW
Elenergianvändning i standbyläge - elSB	NPD kW

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklARATION har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.
Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

iCieszyn.....

daterad 21.07.2026

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804

YDEEVNEDEKLARATION

Nr: 01/BERG

1.	Unik identifikationskode for produkttypen:	BERG
2.	Tilsigtet anvendelse eller tilsigtede anvendelser:	Rumopvarmning i bygninger
3.	Fabrikant:	NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
4.	Bemyndiget repræsentant:	Ikke relevant
5.	System(er) til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans:	System 3
6a.	Notificeret organ eller notificerede organer:	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
		1452 INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8, 01-330 Warszawa

7. Deklarerede ydeevner

Brandsikkerhed	Opfylder
Bæreevne	50 kg
Afstand til brændbare dele: Forside - dP Bagside - dR Side - dS Top - dC Forreste side - dL Nederste front - dF	Przy nominalnej mocy cieplnej 100 cm 40 cm 60 cm NPD cm NPD cm NPD cm
Sikkerhed og tilgængelighed ved brug: Røggastemperatur ved udløb - Ts nom Nødvendigt skorstenstræk - pn Røggassens massestrøm - Φf,gn	Ved nominal varmeeffekt 280 °C 12 Pa 7,0 g/s
Hygiejne, sundhed og miljøbeskyttelse: Udledning af kulilte ved 13% O ₂ - CO Udledning af nitrogenoxider ved 13% O ₂ - NOx Udledning af organiske gasformige forbindelser ved 13% O ₂ - OGC Udledning af partikler ved 13% O ₂ - PM	Ved nominal varmeeffekt 1200 mg/m ³ 46 mg/m ³ 100 mg/m ³ 30 mg/m ³
Energi- og varmebesparelse: Varmeeffekt afgivet til rummet - PSHn Varmeeffekt for vandkredsløb - PWN Nominel virkningsgrad - ηn Sæsonvirkningsgrad - ηs Energieffektivitetsindeks - EEI Energiklasse Forbrug af elektrisk energi - elmax Forbrug af elektrisk energi i standbytilstand - elSB	Ved nominal varmeeffekt 7,5 kW 0,0 kW 83,0 % 73,0 % 110 A+ NPD kW NPD kW

Ydeevnen for det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med sættet af deklarerede ydeevner. Denne ydeevnedeklaration udstedes i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den ovenfor identificerede fabrikant:

Underskrevet for og på vegne af fabrikanten af:

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNOLOGII
I PRZYGOTOWANIA PRODUKCJI

Kamil Motyka

iCieszyn.....

dateret 21.07.2026

NORDFLAM HS
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. M. Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
NIP 5482334149, REGON 072720741
tel. +48 33 851 48 73 +48 33 852 15 06
BDO: 000011804